



**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/9/20  
6 March 2008

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание

Бонн, 19-30 мая 2008 года

Пункты 3.2, 3.6, и 4.5 предварительной повестки дня\*

**СКВОЗНЫЕ ВОПРОСЫ - ДОКЛАД О ХОДЕ РАБОТЫ И ИЗУЧЕНИЕ  
ПРЕДЛОЖЕНИЙ ОТНОСИТЕЛЬНО ДАЛЬНЕЙШИХ ДЕЙСТВИЙ**

*Записка Исполнительного секретаря*

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. В настоящей записке описан ход работ над различными вопросами предварительной повестки дня девятого совещания Конференции Сторон (COP-9), которые не рассмотрены в соответствующих документах для этого совещания. Соответственно, в приведенном ниже описании основное внимание уделено ходу работ и рассмотрению предложений, представленных двенадцатым совещанием Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) (см. UNEP/CBD/COP/9/2) по следующим сквозным вопросам:

- a) Глобальная стратегия сохранения растений (пункт 3.2);
- b) Экосистемный подход (пункт 3.6) и
- c) Биоразнообразие и изменение климата (пункт 4.5).

2. В настоящей записке представлено также обобщение хода работ, проведенных после восьмого совещания Конференции Сторон по ряду вопросов, которые не включены в предварительную повестку девятого совещания Конференции сторон, в том числе:

- a) Оценка воздействия;
- b) Туризм; и
- c) Устойчивое использование.

3. Конференция Сторон, возможно, пожелает:

- a) Принять к сведению результаты работ, достигнутые по сквозным вопросам;
- b) Рассмотреть и одобрить соответствующие рекомендации по этим вопросам, предложенные Вспомогательным органом по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в докладах на двенадцатом и тринадцатом совещаниях

\* UNEP/CBD/COP/9/1.

/...

(UNEP/CBD/COP/9/2 и UNEP/CBD/COP/9/3) и включенные в обобщение проектов решений для рассмотрения Конференцией Сторон (UNEP/CBD/COP/9/1/Add.2).

## **I. ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ (ПУНКТ 3.2)**

1. В соответствии с решением VII/31 Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям провел углубленный обзор осуществления Глобальной стратегии сохранения растений на основе имеющейся исходной документации, вклада экспертов и научного диалога, в результате чего была выработана рекомендация XII/2 (UNEP/CBD/COP/9/2, приложение I).

2. В пункте 2 этой рекомендации ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю разработать к девятому совещанию Конференции Сторон совместно с Глобальным партнерством по сохранению растений (ГПСР), Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды (ВЦМООС) Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и соответствующими организациями и с учетом вклада Сторон, других правительств и соответствующих субъектов деятельности доклад о положении дел с сохранением растений, который может стать исходным материалом для третьего издания Глобальной перспективы в области биоразнообразия и служить коммуникационным средством и инструментом для распространения информации и повышения осведомленности о ходе осуществления Стратегии.

3. В связи с этим поручением Исполнительный секретарь в тесном сотрудничестве с ГПСР, ЮНЕП-ВЦМООС и Международным советом ботанических садов по охране растений (МСБСОП) организовал совещание добровольной редакционной группы, состоявшееся в Гласневинском национальном ботаническом саду (Дублин), с 28 по 30 ноября 2007 г. Участники совещания договорились о содержании и возможных тематических исследованиях для доклада по сохранению растений и разработали план этого доклада. Кроме того, председателем ГПСР были призваны добровольцы для разработки деталей и основных действий при решении различных задач, согласования временных рамок и надзора за составлением доклада.

4. Добровольная группа состояла из членов секретариата Конвенции о биологическом разнообразии; председателя ГПСР; членов/представителей МСБСОП; МСОП; Плантлайф Интернэшнл; ЮНЕП-ВЦМООС; Национального института биоразнообразия Южной Африки; Королевского ботанического сада (Эдинбург, Соединенное Королевство) и трех координационных центров ГПСР (Соединенное Королевство, Ирландия и Канада). Проект доклада о положении дел с сохранением растений будет представлен Конференции Сторон в качестве информационного документа (UNEP/CBD/COP/9/INF/25).

5. Кроме того, Секретариат при дальнейшей поддержке Международного совета ботанических садов по охране растений тесно поработал с разными Сторонами, включая Японию и Мексику, и учреждениями для поддержки хода реализации Стратегии на национальном уровне.

## **II. ЭКОСИСТЕМНЫЙ ПОДХОД (ПУНКТ 3.6)**

6. В пункте 12 решения VII/11 Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю провести оценку применения экосистемного подхода с учетом опыта, накопленного в ходе работы в соответствии с пунктами 8, 9 и 10 того же решения, и представить результаты на рассмотрение Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) в период до девятого совещания Конференции Сторон. В пункте 6 решения VIII/10 Конференция Сторон постановила, что применение экосистемного подхода станет одним из предметов углубленного обзора на ее девятом совещании.

7. В ответ на эти решения исполнительный секретарь при участии партнеров и в соответствии с приложением III к решению VIII/15, в котором приводятся руководящие указания

по обзору программ работы в рамках Конвенции, взял на себя ответственность за выполнение следующих работ:

а) Подготовка информационной документации по следующим направлениям: i) информация, получаемая из третьих национальных докладов (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/1); ii) анализ актуальности Оценки экосистем на пороге тысячелетия для применения экосистемного подхода (в соответствии с пунктами 2 и 11 решения VIII/9) (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/4); iii) обзор последней деятельности основных партнеров, инициатив и организаций по применению и/или дальнейшему совершенствованию экосистемного подхода (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/2); iv) барьеры, препятствующие применению экосистемного подхода (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/5); v) текущее состояние разработки сборника материалов по экосистемному подходу и базы данных о тематических исследованиях (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/6); vi) примеры применения экосистемного подхода в программах работы Конвенции (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/3); и vii) результаты работы семинара по экосистемному подходу, охраняемым районам и обычной практике на территории малых островов, проводившегося в Бангкоке с 12 по 16 декабря 2006 года (UNEP/CBD/SBSTTA/12/INF/7).

б) Подготовка документа, обобщающего эту информацию с информацией о степени выполнения требований Конференции Сторон (указанных в решениях V/6, VII/11 и соответствующих пунктах других решений), о том, как применялись указанные принципы, оперативные указания и руководства по осуществлению, а также о возможностях дальнейшего расширения их применения (UNEP/CBD/SBSTTA/12/2).

8. Эти документы были рассмотрены на двенадцатом совещании Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и в результате этого была сформулирована рекомендация XII/1. В пункте 2 этой рекомендации ВОНТТК поручил Исполнительному секретарю организовать проведение различных мероприятий (как перечислено ниже) и представить доклад о достигнутых результатах на рассмотрение девятого совещания Конференции Сторон: В соответствии с этим поручением Исполнительным Секретарем проведены следующие мероприятия:

а) По пункту 2 б): обновление сборника материалов через добавление линий передачи данных к инструментам, разработанным другими учреждениями;

б) По пункту 2 с): переписка с соответствующими организациями и конференц-связь с ключевыми партнерами 30 ноября 2007 года;

в) По пункту 2 е): повышенное внимание к применению экосистемного подхода на региональных учебных семинарах по разработке Национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и

д) По пункту 2 ф): разработка соответствующего текста для включения в свой доклад, предназначенный для представления Генеральной Ассамблее Объединенных Наций, и информирование Комиссии по устойчивому развитию в отношении соответствующих вопросов, связанных с рекомендацией XII/1.

### **III БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ИЗМЕНЕНИЕ КЛИМАТА (ПУНКТ 4.5)**

9. В своем решении VII/15 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) изучить результаты Глобальной оценки торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата, проведенной Ветлендз Интернэшнл и Глобальным экологическим центром. На своем двенадцатом совещании, в пункте 2 б) рекомендации XII/5, ВОНТТК приветствовал результаты Оценки и в подпункте 2 б) ii) поручил Исполнительному секретарю в сотрудничестве с секретариатами соответствующих многосторонних экологических соглашений и другими соответствующими партнерами изучить

возможности реализации дополнительных мероприятий в поддержку сохранения и устойчивого использования биоразнообразия залесенных торфяных, а также других водно-болотных угодий тропиков и представить доклад о ходе работы на девятом совещании Конференции Сторон;

10. В соответствии с этим поручением Исполнительным секретарем сообщаются следующие результаты:

**A. Залесенные торфяные угодья тропиков**

**1. Состояние и тенденции**

11. Залесенные торфяные угодья тропиков описаны главным образом в Юго-Восточной Азии и имеют критически важное мировое значение для сохранения биоразнообразия, так как содержат много уникальных видов растений и животных, а также обеспечивают очень важные экосистемные услуги, включая аккумуляцию углерода, противопожарную защиту и водоснабжение. Кроме того, они имеют важное значение для поддержания источников средств к существованию для местных общин.

12. Оценка состояния и тенденций залесенных торфяных угодий тропиков показала, что исходная площадь этих лесов в Юго-Восточной Азии составляла примерно 30 миллионов гектаров; при этом за последние 20 лет эта площадь сократилась примерно на 20-24 миллиона гектаров. С точки зрения угроз примерно 12 миллионов гектаров угодий было расчищено и осушено, и еще на 8-12 миллионах гектаров угодий была произведена вырубка или произошла деградация лесов. Более того, за последние 10 лет было выжжено примерно три миллиона гектаров угодий, что привело к появлению масштабной трансграничной дымовой завесы, оказавшей серьезное воздействие на экологию, экономику и здоровье населения. С выбросами парниковых газов в результате осушения и пожаров в Юго-Восточной Азии в окружающую среду попадает примерно 2 миллиарда тонн двуоксида углерода в год, что эквивалентно примерно 8 процентам мировых выбросов от сжигания ископаемых видов топлива.

**2. Поддержка оценки торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата**

13. Вслед за рассмотрением на двенадцатом совещании ВОНТТК данная оценка была распространена на ряде национальных и международных совещаний в различных частях мира. Исполнительный секретарь Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКИК ООН) был уведомлен о завершении доклада и соответствующих рекомендациях двенадцатого совещания ВОНТТК. В заявлении на высшем уровне, которое было представлено Исполнительным секретарем на пленарном заседании тринадцатого совещания Конференции Сторон РКИК ООН, сказано об оценке и ее важном значении для определения последствий и связей изменения климата / биоразнообразия. Исполнительный секретарь совместно с Ветлендз Интернэшнл и Глобальным экологическим центром распространили полученные результаты во время прохождения тринадцатого совещания Конференции Сторон РКИК ООН через пресс конференцию и стороннее мероприятие. На азиатском региональном совещании Рамсарской конвенции в январе 2008 года была подчеркнута важность торфяных угодий и рекомендованы дальнейшие действия, включая решение десятого совещания Конференции Сторон Рамсарской конвенции о торфяных угодьях и изменении климата. Секретариатом в сотрудничестве с соответствующими партнерами также начат обзор достигнутых результатов и программ, дающих дополнительную научную и политическую поддержку связи сохранения биоразнообразия и устойчивого использования водно-болотных угодий с деятельностью в ответ на изменение климата. Идентифицирован также ряд происходящих процессов. На уровне политики, например, первый Азиатско-тихоокеанский водный саммит (3-4 декабря 2007 года), созданный для более широкого внедрения интегрированного управления водными ресурсами в контексте водных проблем, сокращения риска бедствий и адаптации к

изменению климата. Более того, Всемирный банк разрабатывает стратегию изменения использования торфяных угодий, уделяя особое внимание Индонезии.

3. *Стимулирование включения залесенных торфяных угодий тропиков в рамки механизма, разрабатываемого под эгидой РКИК ООН, для сокращения выбросов в результате обезлесения и деградации лесов (СВОД)*

14. Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии совместно с Глобальным экологическим центром проинформировали о результатах оценки в отношении залесенных торфяных угодий тропиков во время совещания на высоком уровне по проблемам лесов и изменения климата, состоявшегося в Австралии в июле 2007 года, через постеры, презентации и незапланированные выступления во время этого совещания.

15. В августе 2007 года Глобальный экологический центр провел презентацию для Коалиции стран тропического пояса в Индонезии с целью стимулирования включения залесенных торфяных угодий тропиков в предложение этой группы стран для рассмотрения на тринадцатом совещании Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

16. В декабре 2007 года Исполнительным секретарем распространено Исполнительное резюме по Глобальной оценке торфяных угодий, биоразнообразия и изменения климата среди всех Сторон Конвенции по изменению климата, участвовавших в тринадцатой сессии Конференции Сторон Конвенции. 15 декабря Конференция Сторон приняла решение по разработке механизма СВОД в период 2007-2009 гг., включая приложение по демонстрационным проектам, в котором дается специальная ссылка на соответствующие положения Конвенции о биологическом разнообразии. Данное решение разрешает включение залесенных торфяных угодий тропиков в рамки указанного механизма.

4. *Стимулирование реализации Стратегии управления торфяными угодьями АСЕАН (2006-2020 гг.)*

17. В ноябре 2006 года 10 стран-участников Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) приняли Стратегию управления торфяными угодьями АСЕАН в качестве основы для проведения устойчивого управления торфяными угодьями тропиков в Юго-Восточной Азии. В соответствии со Стратегией управления торфяными угодьями АСЕАН страны-участники этой организации проводят оценку ресурсов своих торфяных угодий и/или разрабатывают национальные планы действий по торфяным угодьям.

18. С октября 2007 года Секретариат АСЕАН и Глобальный экологический центр при содействии Программы сотрудничества АСЕАН-Австралии в целях развития (AADCP) оказывают поддержку участвующим странам в дальнейшем совершенствовании их Национальных планов действия. В Брунее-Даруссаламе, Кампучии и Лаосской Народно-Демократической Республике предприняты исследования торфяных угодий. Для оценки хода работ над национальными планами действия и поддержки их дальнейшего совершенствования были организованы консультации в Брунее-Даруссаламе, Вьетнаме, Индонезии, Малайзии, Таиланде и на Филиппинах.

5. *Обеспечение финансовых ресурсов для поддержки реализации Стратегии управления торфяными угодьями АСЕАН*

19. Секретариат АСЕАН и страны-участники АСЕАН при поддержке Глобального экологического центра (ГЭЦ) и Международного фонда развития сельского хозяйства (ИФАД) заново сформулировали предложение по восстановлению и устойчивому использованию залесенных торфяных угодий тропиков в Юго-Восточной Азии и представили его на рассмотрение Глобального экологического фонда (ГЭФ) в сентябре 2007 г. В ноябре 2007 г. Совет

ГЭФ одобрил выделение 4,5 млн. долларов США на этот проект при условии разработки полной проектной документации и обеспечения других источников совместного финансирования.

20. В сентябре 2007 г. в Бангкоке состоялась Конференция Сторон Соглашения АСЕАН о трансграничном дымовом загрязнении воздуха. Конференция признала важность устойчивого управления торфяными угодьями для предотвращения регулярных пожаров на торфяных угодьях и связанного с этим дыма. В соответствии с этим соглашением был учрежден фонд АСЕАН борьбы с дымом и лесными пожарами. Рассмотрены возможности направления средств для контроля и предотвращения пожаров на залесенных торфяных угодьях данного региона. Страны региона внесли вклад в этот фонд и сейчас изыскиваются дополнительные возможности его пополнения.

21. В июле 2007 года Австралия объявила о выделении 3 млн. австралийских долларов в 2007-2008 гг. для поддержки работ в Индонезии, направленных на борьбу с пожарами на торфяных угодьях. Затем, в сентябре 2007 г., когда проходило совещание Азиатско-тихоокеанского экономического сотрудничества (АТЭС), были выделены 100 млн. австралийских долларов в рамках Инициативы по защите лесов и климата Калимантана для поддержки долгосрочных работ по сохранению залесенных торфяных угодий и других лесов в Индонезии.

*6. Разработка новых финансовых механизмов поддержки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия залесенных торфяных угодий тропиков*

22. Партнерский фонд восстановления и развития лесов, финансируемый Всемирным банком, был открыт на острове Бали 11 декабря 2007 года; планируется, что он начнет обслуживание в 2008 году. На создание потенциала для снижения выбросов от обезлесения в развивающихся странах предполагается выделить 100 млн. долларов США. Кроме того, в течение следующих пяти лет намечается осуществление нескольких демонстрационных проектов. В рамках Фонда Всемирного банка будут всесторонне изучены варианты увеличения сопутствующей выгоды от биоразнообразия.

23. В декабре 2007 года международная организация Ветлендз Интернэшнл в партнерстве с BioX открыла Глобальный фонд торфяных угодий для кредитования подтвержденного сокращения выбросов, т.е. выбросов, предотвращенных в результате восстановления тропических торфяных угодий. Ожидается, что эта мера пробудит интерес участников углеродного рынка к инвестированию в восстановление торфяных угодий. В стадии подготовки находятся планы по привлечению финансирования разработки/аккредитации методологии и некоторых экспериментальных проектов на островах Калимантан и Суматра.

*7. Минимизация противоречий между сохранением залесенных торфяных угодий тропиков и производством пальмового масла и биотоплива на его основе*

24. Одной из основных причин конверсии залесенных торфяных угодий тропиков в последние годы является рост мирового спроса на растительные масла, особенно на пальмовое масло. Большие площади тропических торфяных угодий в Юго-Восточной Азии были засажены масличной пальмой вследствие высокого спроса на пальмовое масло для растущего рынка биотоплива. Конверсия залесенных торфяных угодий в пальмовые плантации приводит к крупномасштабному сокращению биоразнообразия и выбросам парниковых газов. В этот период было организовано два совещания по снижению воздействия плантаций масличной пальмы на биоразнообразии и изменению климата. На техническом семинаре, проходившем в октябре 2007 года в Куала-Лумпуре, специалисты в области изменения климата, биоразнообразия и лесных насаждений проанализировали эту проблему и выработали рекомендации по минимизации ущерба. В ноябре 2007 года на совещании «за круглым столом» по устойчивому производству пальмового масла были одобрены новые принципы и критерии устойчивого производства пальмового масла, которые включают руководящие указания, направленные на предотвращение конверсии торфяных угодий.

25. Международная группа по охране болот подготовила оценку воздействия на торфяные угодья в результате увеличения производства сырья для биотоплива в различных частях планеты. Была также дана оценка устойчивому развитию прямой добычи торфа для производства топлива.

8. *Расширение деятельности по восстановлению залесенных торфяных угодий тропиков*

26. В последние годы были начаты эксперименты по восстановлению залесенных торфяных угодий тропиков в ряде стран Юго-Восточной Азии, включая Малайзию, Индонезию и Таиланд. В 2007 году правительство Нидерландов увеличило финансирование Программы восстановления торфяных угодий центрального Калимантана, которую координирует Ветлендз Интернэшнл совместно с другими партнерами. Работа по выявлению приоритетных территорий для сохранения биоразнообразия торфяных угодий в Юго-Восточной Азии была начата при поддержке Центра по сохранению биоразнообразия АСЕАН.

***В. Деятельность Секретариата Рамсарской конвенции и Группы по научной и технической оценке (ГНТО)***

27. Непосредственно перед проведением промежуточных семинаров ГНТО в марте 2007 года ГНТО, Секретариат Рамсарской конвенции и Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии провели объединенный семинар экспертов на тему о «Водно-болотных угодьях, водных ресурсах, биоразнообразии и изменении климата», чтобы еще раз проанализировать текущие вопросы и состояние знания в этой области, а также определить будущие приоритеты в работе. К Международному дню биоразнообразия, который отмечается 22 мая 2007 года, Исполнительным секретарем и Генеральным секретарем Рамсарской конвенции был разработан неотредактированный проект доклада о результатах совещания, который был опубликован на веб-сайте: [www.biodiv.org/doc/case-studies/wtr/cs-wtr-ramsar-en.pdf](http://www.biodiv.org/doc/case-studies/wtr/cs-wtr-ramsar-en.pdf). На совещании экспертов была подчеркнута необходимость в улучшении коммуникаций и повышении осведомленности общественности по вопросам водно-болотных угодий, водных ресурсов и изменения климата. Этот отчет уже оказал значительное влияние на ГНТО, которая приняла твердое решение в своей дальнейшей работе изучить вопросы изменения климата как возникающую проблему.

28. ГНТО вновь рассмотрела вопросы, касающиеся водно-болотных угодий и изменения климата, на своих промежуточных семинарах в марте 2007 года и решила создать дополнительную тематическую секцию по этой возникающей проблеме и поручить руководство секцией Председателю ГНТО. Как отмечалось на четырнадцатом совещании ГНТО, проходившем с 28 января по 1 февраля 2008 года, часть предварительной работы уже была сделана, и Группе предстоит разработать границы и цели деятельности, приоритетные задачи для этой секции, чтобы подготовить более полный пакет предложений по работе на следующий трехлетний период, в том числе по вопросам наилучшего применения технологий в рамках Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) и Конвенции об изменении климата. Ожидается, что Группа может рассмотреть перенос следующего проекта резолюции по этим вопросам на Постоянный комитет и перенос 10-го совещания Конференции Сторон на Рамсарскую конвенцию.

29. На четырнадцатом совещании ГНТО был рассмотрен ряд документов, включая:

а) материалы объединенного семинара КБР и Рамсарской конвенции (см. пункт 27 выше), которые будут пересмотрены, обновлены, пополнены информацией об адаптации и опубликованы в виде объединенного технического отчета КБР и Рамсарской конвенции;

б) отчет о простых методиках оценки гидрологической уязвимости водно-болотных угодий в результате изменения климата (отчет для ГНТО подготавливает Центр экологии и гидрологии Великобритании) также предполагается выпустить в виде технического отчета Рамсарской конвенции;

с) обзорный дискуссионный доклад об «Изменении климата и восстановлении водно-болотных угодий» (подготовленный приглашенным экспертом Кевином Эрвином) и

д) технический отчет Рамсарской конвенции об «Оценке уязвимости водно-болотных угодий» (работа ГНТО, проведенная начиная с предыдущего трехлетия).

30. Дискуссии на четырнадцатом совещании ГНТО об исследовании Земли из космоса и о потенциале для создания партнерского подхода к системе глобального наблюдения за водно-болотными угодьями также относились к вопросам изменения климата. ГНТО отметила, что имеется недостаток консолидированной информации о роли и значении различных типов водно-болотных угодий в секвестрации и хранении углерода, что важно также для включения последних данных об этих функциях торфяных угодий Юго-Восточной Азии в рамки их глобального контекста.

31. На четырнадцатом совещании ГНТО были также рассмотрены соответствующие вопросы биотоплива при обсуждении предложений о будущей работе.

### ***С. Варианты дальнейших действий***

32. Варианты дальнейших действий, направленных на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия залесенных торфяных угодий тропиков и других водно-болотных угодий, которые будут рассматриваться на девятой сессии Конференции Сторон:

а) *предложить* Сторонам и правительствам других стран усилить сотрудничество с Рамсарской конвенцией и заинтересованными организациями в реализации Руководящих указаний по Глобальному плану действий в области охраны и рационального использования торфяных болот;

б) *предложить* Глобальному экологическому центру, при наличии ресурсов, перевести и распространить документ «Глобальная оценка роли торфяных болот в сохранении биоразнообразия и изменении климата»;

с) *приветствовать* инициативу Группы по научной и технической оценке Рамсарской конвенции рассматривать вопросы водно-болотных угодий и изменения климата как важную возникающую проблему и, при наличии ресурсов, предложить Секретариату и Группе по научной и технической оценке Рамсарской конвенции продолжить оценку вклада биоразнообразия в ослабление изменения климата и адаптацию торфяных и других водно-болотных угодий;

д) *предложить* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Секретариатом Рамсарской конвенции, при наличии ресурсов, исследовать возможность применения мер стимулирования и механизмов финансирования для поддержки сохранения и устойчивого использования биоразнообразия водно-болотных угодий в рамках адаптации и смягчения изменений климата; и

е) *пригласить* Конференцию Сторон на десятое совещание Рамсарской конвенции, чтобы рассмотреть соответствующие действия в отношении водно-болотных угодий, водных ресурсов, биоразнообразия и изменения климата в свете важности этого вопроса для сохранения и устойчивого использования биоразнообразия и благополучия человека.

## **IV. ОЦЕНКА ВОЗДЕЙСТВИЯ**

33. В решении VIII/28 Конференция Сторон приняла добровольные руководящие указания по оценке воздействия, в том числе, на биоразнообразие и попросила Стороны применять их в соответствующих случаях в контексте их реализации согласно пункту 1 а) статьи 14 Конвенции. Тестирование и применение руководящих указаний и, в соответствующих случаях, включение их элементов в существующие процедуры и концепции займет многие годы. По этой причине не была установлена конкретная дата для предоставления отчета об обобщенном опыте,

накопленном Сторонами, правительствами других государств, соответствующими организациями и профессионалами в процессе применения этих руководящих указаний в условиях, для которых они предназначены. Соответственно оценка воздействия не будет значиться в качестве отдельного пункта повестки дня на девятом совещании Конференции Сторон. В следующих пунктах будет представлена информация о важнейших событиях, произошедших с 2006 года.

34. Исходный документ о добровольных руководящих указаниях по оценке воздействия на биоразнообразии был подготовлен в сотрудничестве с Нидерландской Комиссией по экологической оценке, опубликован в виде Технической серии КБР № 26 и распространен среди участников на ежегодном совещании Международной ассоциации по оценке воздействия (МАОВ) 2006 года.

35. Значительно улучшилась помощь странам в их работе по оценке, в том числе, воздействия на биоразнообразие благодаря проекту по созданию потенциала оценки биоразнообразия и воздействия (СПОБВ) (целевая программа создания потенциала направлена на распространение рекомендованной практики по оценке биоразнообразия и воздействия). С 2003 по 2007 год проект СПОБВ развивался при поддержке Министерства иностранных дел Нидерландов. Проект СПОБВ осуществлялся через партнерское сотрудничество и сеть в Азии, Южной Африке, Латинской Америке и малых островных развивающихся государствах и имел целью разработку региональных руководящих указаний по оценке воздействия, в том числе, на биоразнообразии, в соответствии с положениями решения VIII/28 (пункты 8 а) и 12 а)). Региональные руководства для Азии и южной Африки содержат рекомендации по оценке биоразнообразия и услуг экосистем и по интеграции их в оценку воздействия. Проект СПОБВ также включал небольшие гранты для поддержки отдельных исследований на уровне страны, которые соответствовали требованиям рекомендованной практики. В проекте участвовали Непал, Бутан, Камерун и Нигерия. Потенциал, развитый с помощью проекта СПОБВ, составляет фундамент для дальнейшего тестирования и практического использования этих руководящих указаний. Информация о программе и ее возможностях размещена на специальном сайте СПОБВ (CBVIA toolkit) <sup>1/</sup>. Стороны проводят дискуссии о возможном следующем проекте.

36. В настоящее время Группа по научной и технической оценке Рамсарской Конвенции в сотрудничестве с организацией БёрдЛайф Интернэшнл осуществляет подготовку аннотации к руководящим указаниям, о которых говорится в решении VIII/28, чтобы упростить их применение в контексте Рамсарской Конвенции и Конвенции о сохранении мигрирующих видов.

37. Вторая Международная конференция по взаимосвязи между здоровьем и биоразнообразием, которая проходила в Галвэе, Ирландия, 25 - 28 февраля 2008 года, была посвящена использованию стратегических оценок в каждой из трех обсуждавшихся проблем (предотвращение, смягчение и устранение последствий стихийных бедствий; пищевые ресурсы, продовольствие и питательные вещества; возникающие инфекционные заболевания), чтобы обеспечить должное внимание и мониторинг взаимосвязи между здоровьем и биологическим разнообразием при проектировании и разработке планов, программ и концепций, касающихся здоровья, общественного благополучия и экономического развития. Помимо основной конференции, в одной из секций по стратегическим оценкам обсуждались примеры передовой практики и накопленного опыта в области экологических оценок, анализа коренных причин и оценок воздействия на здоровье в мировом масштабе.

## V. БИОРАЗНООБРАЗИЕ И ТУРИЗМ

38. Следуя решению VII/14, при щедрой поддержке Германии, Секретариат выпустил Руководство пользователя по Руководящим указаниям КБР в области биоразнообразия и развития туризма (*Управление туризмом и биоразнообразием*), которое включает глоссарий и определения

---

<sup>1/</sup> См. <http://www.iaia.org/modx/index.php?id=155>.

технических терминов Руководящих указаний. В пункте 12 решения VII/14 Исполнительному секретарю было поручено доложить о результатах реализации Руководящих указаний и о внесении поправок в Руководящие указания, в том числе в разработку соответствующих инструментов. В ответ на это поручение Секретариат создал интерактивный интернет-портал, посвященный туризму и биоразнообразию, чтобы способствовать обмену информацией между пользователями Руководящих указаний КБР (<http://tourism.cbd.int/>). Открытие этого портала состоялось в марте 2007 года на туристической ярмарке ITB Berlin, на мероприятии с участием Федерального министерства экологии Германии по случаю открытия в Германии Консультационного отделения Всемирной туристической организации (КОВТО) для реабилитации туристических объектов Таиланда и Индонезии, пострадавших в 2004 году от цунами.

39. В конце 2006 года Руководящие указания КБР были включены в проект ЮНЕП-ГЭФ по устойчивому туризму; этим процессом руководила ассоциация Экологического туризма в Европе в связи с тем, что Руководящие указания КБР по биоразнообразию и развитию туризма использовались при составлении планов по организации туризма в трех биосферных заповедниках Восточной Европы: Бабя-Гура, Шумава и Аггтелек. Секретариат оказывал техническое содействие, поскольку цель проекта состоит в практическом применении Руководящих указаний КБР и поскольку Секретариат входит в Международный консультативный комитет этого проекта. Фонд ООН (ФООН) также использовал Руководящие указания при выработке международных критериев устойчивого туризма. ЮНЕП (как часть Марракешского процесса), Альянс дождевых лесов и Всемирный союз охраны природы (МСОП) сотрудничали с ФООН в рамках этой инициативы - в проекте по разработке критериев мирового устойчивого туризма как инструмента создания общей платформы для всех субъектов, работающих в этой сфере.

40. Всемирная туристическая организация совместно с Секретариатом содействовала распространению Руководящих указаний на круглом столе по «Проблемам устойчивого туризма», который проходил в ноябре 2007 года в рамках семнадцатой сессии его Генеральной ассамблеи в городе Картахена-де-Индиас, Колумбия, где была продолжена разработка будущего Меморандума о договоренности между Всемирной туристической организации ООН (ЮНВТО) и Секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии. Секретариат совместно со специальной группой по туризму Всемирной комиссии МСОП подготовил статью о финансировании охраняемых территорий ко второму совещанию Специальной рабочей группы открытого состава по охраняемым районам, которое состоялось в Риме с 11 по 18 февраля 2008 года (часть Технической серии КБР № 36 об экономическом вкладе в охраняемые районы).

41. На основании пункта 11 решения, в котором говорится о необходимости приложения дополнительных усилий для повышения осведомленности и подготовки пользователей Руководящих указаний и для практического применения Руководящих указаний в туристическом секторе и в соответствующих решениях, касающихся коренных и местных общин, Секретариат организовал первый семинар из серии «Коренные общины, туризм и биоразнообразие: новая информация и интернет-технологии», который проходил с 19 по 21 ноября 2007 года в отеле Sainte-Catherine de la Jacques Cartier, Канада. При щедрой поддержке правительств Канады и Испании этот первый семинар, посвященный региону Арктики, собрал представителей всех пяти арктических стран: Канады, Финляндии, Швеции, России, Монголии и Соединенных штатов Америки (штата Аляска). Целью семинара было создание потенциала коренных и местных общин с использованием интернет-технологий и инструментов для маркетинговых целей, распространение знаний об арктическом туризме, основанном на биоразнообразии, а также тестирование и оценка Конвенции по биологическому разнообразию и интернет-инструментов доступных коренным и местным общинам. Другие семинары планируется провести в Латинской Америке, Африке и на островах Тихого и Индийского океанов. На них будут рассматриваться проблемы лесных водоемов, островов, гор, засушливых и субгумидных районов.

## VI. УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

42. В продолжение решения VII/12, с 12 по 15 декабря 2006 года, при щедрой поддержке правительства Нидерландов, в Найроби состоялся третий Семинар по устойчивому использованию биологического разнообразия (с упором на сельскохозяйственное биоразнообразие). Предыдущие семинары проводились в Москве и Буэнос-Айресе. Совещание в Найроби было организовано при партнерстве с Продовольственной и сельскохозяйственной организацией ООН (ФАО), тремя центрами Консультативной группы по международным сельскохозяйственным исследованиям (КГМСИ) (Всемирный центр агролесоводства (ИКРАФ), проект Биоверсити Интернэшнл и Институт биологии и плодородия почвы тропических районов Международного центра тропического сельского хозяйства) и с Международной федерацией сельскохозяйственных производителей (МФСП). В совещании участвовало 14 официальных представителей африканских стран, которые были названы Конвенцией точками фокусировки, (Камерун, Конго, Кот-д'Ивуар, Эфиопия, Египет, Кения, Мали, Марокко, Нигер, Сейшельские острова, ЮАР, Того, Уганда, Зимбабве) и 19 представителей правительств, международных исследовательских институтов, неправительственных организаций, фермерских федераций и организаций коренных и скотоводческих народов. Участники представили на семинаре исследования по 19 примерам устойчивого использования биологических ресурсов в своих странах с учетом тематики семинара и его фокуса на сельском хозяйстве. Все презентации были размещены на веб-сайте: <http://www.biodiv.org/programmes/socio-eco/use/workshops.shtml>. Эти три семинара способствовали более глубокому обзору программы работы по вопросам биоразнообразия сельского хозяйства на тринадцатом совещании ВОНТТК.

-----